

**The University of Calgary
Faculty of Humanities
Department of Religious Studies**

**Religious Studies 707.04 L01
Topics in the Study of Religion: Religion and Translation**

**Fall 2009
Schedule to be arranged**

Instructor: Dr. Tinu Ruparell
Office: SS1320
Office Hours: T 14:00 - 15:00 and by appointment
Telephone: 403-220-7069
Email ruparell@ucalgary.ca

Texts:

A bibliography of texts to be consulted will be distributed in the first class

Course Description:

On Translation:

Translation is not only a key issue in the study of religion, but also a central process in all cognition. Translating information between domains brings to light epistemological, hermeneutic and even moral issues which strike at the heart of the construction of 'religion' and ourselves as students/participants of religions. This course will consider some of the current research on translation focusing particularly on its theorisation in religious studies. The course will take the form of individual supervisions between students and their supervisors punctuating independent research, culminating in departmental colloquia.

Core Competencies:

Committed students to this course will gain an understanding of the role, structure and theories of translation in both religious and other literature and expression. They will gain in their abilities to synthesise materials and present arguments concerning translation in both oral and written formats. Students will gain an awareness of the current level of debate and discussion regarding translation in religious studies and its potential use in cross-cultural discourses.

Course Requirements

Date	Assessment	Weight
Colloquia dates TBA in fall 2009 semester	Research paper, 4000-5000 words	100%

There will be no registrar-scheduled final exam.

Grading:

NB. The course instructor will consult the student’s supervisor when determining the grade for all components of the course since students will be encouraged to get advice from their supervisors on the research requirements of the course.

A letter grade will be assigned to each component of the course according to the University’s Graduate Studies Calendar:

Grade	Grade Point Value	Graduate Description
A+	4.0	Outstanding
A	4.0	Excellent – superior performance showing comprehensive understanding of the subject matter
A-	3.7	Very good performance
B+	3.3	Good performance
B	3.0	Satisfactory performance Note: The grade point value (3.0) associated with this grade is the minimum acceptable average that a graduate student must maintain throughout the program as computed at the end of each registration anniversary year of the program.
B-	2.7	Minimum pass for students in the Faculty of Graduate Studies Note: A student who receives a B- or lower in two or more courses will be required to withdraw regardless of their grade point average unless the program recommends otherwise. Individual programs may require a higher minimum passing grade.
C+	2.3	
C	2.0	
C-	1.7	
D+	1.3	
D	1.0	
F	0.0	All grades below B- are indicative of failure at the graduate level and cannot be counted toward Faculty of Graduate Studies course requirements. A student who receives a grade of F will normally be required to withdraw unless the program recommends otherwise.

N.B. POLICY WITH REGARDING MISSED ASSESSMENTS

Presentation:

Presentation dates, once agreed, are firm. Without acceptable documentation (i.e. medical certificate, police report, bereavement notice, confirmation of religious observance, or court summons), missed presentations will be awarded an ‘F’.

The Departmental presentation will be a paper read or presented to faculty and other graduate students on a date to be agreed. Feedback from the discussion ensuing from your presentation can be used to revise your papers for final submission.